

# GERTRUDE-LE CRI

Howard Barker

Traduit de l'anglais par  
Elisabeth Angel-Perez et Jean-Michel Déprats



crédit photo : Christian Peter

**Théâtre du Corbeau Blanc**  
25 rue Keller, 75011 Paris



## **Gertrude-Le Cri de Howard Barker**

*Gertrude- Le Cri est une réécriture du Hamlet de Shakespeare.*

Le personnage central de la pièce est la Reine Gertrude, la mère de Hamlet, qui tient le pouvoir absolu par sa féminité et sa sexualité.

Gertrude et son amant Claudius s'aiment avec passion. Ils tuent ensemble le Roi, mari de Gertrude et frère de Claudius. Puis, la recherche obsessionnelle du cri de jouissance de Gertrude provoquera de nombreuses autres morts, révélant ainsi la nature profondément tragique d'une femme face au regard et au rôle que veulent lui faire jouer les hommes qui l'entourent.

Howard Barker , dans une histoire entièrement nouvelle, expose la nature sexuelle du crime qui est au cœur de Hamlet. Il défend la mère injuriée de Hamlet et aborde des mystères comme le sacrifice de la maternité ou l'amour filial.

*"La tragédie est une forme d'art pour ceux qui aiment la vie. Peut-être n'y en a-t-il que peu qui aiment la vie ? Il ne faut pas taire cette possibilité. La tragédie nous oblige à contempler l'abîme de notre solitude. Beaucoup d'entre nous ne le supportent pas. Selon eux, le plaisir est un refuge. La tragédie ne connaît aucun plaisir mais connaît beaucoup d'extase. Que cette extase provient de la douleur, la tragédie seule le sait. (...) Le secret est que la vie ne suffit pas. Nous ne pouvons tolérer longtemps ce secret. C'est un secret que l'on découvre seulement dans un endroit dont le but existentiel est le secret, qui est l'apothéose du secret, où tous ceux qui bougent et qui jouent sont consumés par le secret. Cet endroit, c'est LE THÉÂTRE."*

Tragédie contemporaine animée par un langage transgressif, violent, poétique et provocant, empreint d'humour noir, Gertrude -Le Cri donne à voir et à entendre une femme amoureuse et libre, amoral et innocente, que la passion emporte au-delà de toutes limites dans une quête éperdue du Cri, cri de jouissance et de destruction.

Auteur provocateur né en Angleterre en 1946, Howard Barker a écrit une cinquantaine de pièces qui ont toutes donné lieu à des débats animés. Il est considéré comme « l'enfant terrible du théâtre contemporain anglais ».

**Cette pièce sera créée pour la première fois en France au Sémaphore de Cébazat le 27 Novembre 2008.**



### Note du metteur en scène

Le Théâtre du Corbeau Blanc travaille autour des figures du pouvoir chez Shakespeare sur un cycle de plusieurs années, avec 3 spectacles à la clef, Titus Andronicus de Shakespeare, Rois et Reines, écriture collective, et Gertrude de Howard Barker. Outre le fait que Gertrude est bien une réécriture de Hamlet, le théâtre de Howard Barker a quelque chose de Shakespeare, avec la recherche constante du terrifiant comme du beau dans l'âme humaine, où pulsion et raison cohabitent.

La reine Gertrude, mère de Hamlet, fait danser les hommes sur les cadavres, attirés tous autant qu'ils sont par « le cri » de la magnifique. Ce cri, né de la jouissance et de la souffrance, ne peut advenir que dans la trahison. Engagés dans un non-sens selon notre logique bien-pensante, transformant le sordide en fatalité, les personnages n'ont qu'un but: aller au bout de cette logique meurtrière.

Le sens moral de Shakespeare et son rôle au sein d'une société chrétienne en pleine Réforme l'ont logiquement amené à frapper de culpabilité toute tentative de transgression. Ainsi, son personnage de Gertrude, très peu défini, est plein de honte et de regret. La proposition faite dans le texte de Barker, détaché de la morale religieuse, est de présenter une nouvelle Gertrude. Celle-ci sera passionnée, audacieuse et plus profondément tragique que Hamlet lui-même. Le présupposé est que Gertrude et Claudius sont liés intimement par le crime de départ. Une sorte d'innocence vient de leur malheur, dans leur immoralité.

Le cri est une tentative de repasser par le corps, de retrouver une humanité grâce au corps, après l'échec ayant conclu au 20<sup>è</sup> siècle la culture de la rationalité et le développement du « logos » et du langage.

L'univers de neige et de glace m'est venu tout de suite à l'esprit. Et comme seules chaleurs dans cet univers, les braises de la haine et le cri d'extase de Gertrude.

Extraits de texte

*Gertrude-le cri*

(scène 1)

*Le verger à Elseneur. Un roi endormi sur le sol.*

**GERTRUDE.**- (*entrant*) Je devrais

Assurément

Je devrais

Moi

**CLAUDIUS.** - (*entrant*) Non

**GERTRUDE.**- Moi

Laisse-moi

**CLAUDIUS.**- C'est moi qui dois

**GERTRUDE.**- Pourquoi pas moi

**CLAUDIUS.**- Moi qui

**GERTRUDE.**- C'EST MON MARI POURQUOI PAS MOI

*Un temps*

**CLAUDIUS.**- C'est moi qui tue

Moi

*Un temps*

**GERTRUDE.**- TUE MON MARI ALORS TUE-LE POUR MOI

*Un temps très bref*

**CLAUDIUS.**- Ote tes vêtements

**GERTRUDE.**- Mes vêtements ?

**CLAUDIUS.**- Que je voie la raison de mon meurtre

**GERTRUDE.**- (*déchirant ses vêtements*)Oui

Oui

**CLAUDIUS.**- Et s'il bouge

Si ses yeux s'ouvrent dans sa souffrance

Montre lui la raison de sa mort

Qu'il voie ce que je lui ai volé

Ce qui était à lui  
Et qui maintenant m'appartient  
LA CHOSE  
LA CHOSE  
QUE LE REGARD DE CE CHIEN AGONISANT SE NOIE DANS TON  
*(un temps)*  
ce n'est pas un chien  
*(il hausse les épaules)*  
je l'ai traité de chien  
**GERTRUDE.- FAIS-LE MAINTENANT**  
*(.....)*

**CLAUDIUS.-**

Les hommes veulent des royaumes  
Des royaumes  
Des pays  
Des forêts  
Des domaines enclos avec des daims tachetés, des parcs des fontaines des lacs  
pleins de truites VOUS POUVEZ PARTIR MAINTENANT des lacs pleins de truites  
et des étangs pleins de carpes PARTEZ je n'ai pas besoin de ces preuves  
mélancoliques de virilité VITE CASCAN si je possède le cri n'est-ce pas....

...Le cri est plus que la femme (*Cascan s'arrête*)

La femme est l'instrument  
Mais c'est de la femme que sort le cri...

...

JE VEUX LE VRAI CRI CASCAN TOUTE MA VIE JE L'AI CHERCHÉ DEPUIS MON  
ENFANCE ET MÊME AVANT OUI AVANT L'ENFANCE C'EST LE CRI DE TOUT CE  
QUI BOUGE SANS EXCEPTION ET DE TOUT CE QUI NE BOUGE PAS LES OS LE  
SANG LES SENS MINÉRAUX

**GERTRUDE.-**

Le cri

Le cri

**CLAUDIUS-** Plus puissant

**GERTRUDE.-** Plus puissant

Oui

PLUS PUISSANT QUE MON CORPS

## LE PROJET ARTISTIQUE DU THEATRE DU CORBEAU BLANC

Le Théâtre du Corbeau Blanc a été fondé il y a 15 ans, par le metteur en scène Günther Leschnik, dans le but de travailler en compagnie, en expérimentant différentes techniques : le théâtre contemporain japonais, avec particulièrement la danse butô ; les recherches de Grotowski et du Théâtre-Laboratoire ; le Tanztheater, Danse-Théâtre allemand.

De cette expérience est né un style composé par l'espace vide, le mouvement, le travail atmosphérique.

*Un noyau d'une dizaine de comédiens réguliers, auxquels de nouveaux venus se joignent au gré des rencontres, se réunit autour de projets de recherche qui affrontent la question du "seuil", des limites, de la frontière entre le dit et le non-dit, entre la représentation et la non-représentation par l'intermédiaire d'un travail sur l'imaginaire, la métamorphose et la recherche des émotions.*

De ces chantiers sont nés des spectacles tels que *Le Songe d'une Nuit d'Été* de W. Shakespeare, *Jeux Interdits* (spectacle de danse-théâtre), *Petites Comédies Rurales* de Roland Fichet (avec les masques larvaires de Bâle) et *Long Hiver* d'après Edward Bond.

*Aujourd'hui, le Théâtre du Corbeau Blanc défend un travail théâtral axé sur la recherche, en se basant sur l'écriture contemporaine et le travail avec des auteurs.*

Parallèlement, la compagnie est engagée dans un travail de théâtre citoyen où l'on débat de problèmes de la société tels que le sida, avec trois spectacles : *La Consultation* et *Salle d'Attente*, ainsi que *Le Chant du Possible* à Dakar/Sénégal. En partenariat étroit avec le Corum St. Jean de Clermont-Ferrand (Foyer de Jeunes Travailleurs), la compagnie a une activité de théâtre-forum sur des thèmes tels que Les conduites à risques, L'Autorité, L'Alcoolisme, la Violence. Enfin, le Théâtre du Corbeau Blanc propose un travail de drama-thérapie, pour des adolescents en Institut Médico Educatif, sur la thématique de la création comme processus de transformation.

Le Théâtre du Corbeau Blanc a été en résidence au Sémaphore de Cébazat, Scène conventionnée d'Auvergne de 2003 à 2006.



## L'EQUIPE

Metteur en scène  
**Günther LESCHNIK**

Création Lumière  
**Yann PRUGNARD**

Photos et costumes  
**Christian PETER**

### Distribution

Gertrude, reine : **Sophie MILLON**

Claudius, prince : **Sébastien SAINT-MARTIN**

Cascan, serviteur de Gertrude : **Denis MATHIEU**

Hamlet, héritier : **William MALATRAT**

Isola, mère de Claudius : **Marie-Pascale GRENIER**

Ragusa, jeune femme : **Véronika FAURE**

Albert, duc de Mecklenburg : **Thomas ROCHE**

**Günther LESCHNIK**  
**Directeur Artistique**

**Metteur en Scène et Drama-thérapeute** d'origine allemande, il a été formé à l'Université de Munich avec comme spécialité la danse-thérapie et le psychodrame. Très tôt il a suivi la voie du théâtre « expérimental » avec le Théâtre de Grotowski, la danse butô avec Masaki Iwana, Yoshi Oida, Hakutoboh, le Kabuki/Foëu-danse avec Shiro Daimon, et le Travail sur le Clown existentiel. Cofondateur de l'École de Théâtre Corporel en 1985, il a créé en 1990 le Théâtre du Corbeau Blanc. En 1996/97 il a suivi une Formation de Drama-thérapeute avec l'Inecat/Paris.

Dans son parcours artistique, la rencontre avec Shiro Daïmon a été marquante. Avec lui, il a participé à deux créations comme comédien-danseur: *Symptôme*, duo avec Shiro Daïmon , tournée en France et en Norvège, et *Here, There, Air*, avec Shiro Daïmon et Steve Lacy, création au Théâtre des Amandiers à Paris.

**Günther Leschnik** signe la majorité des mises en scène du Théâtre du Corbeau Blanc et travaille également pour d'autres compagnies telles que Compagnie Appel d'Air (danse), Théâtre de l'Epiderme (Genève), Compagnie Bilboquet (Jeune Public/Hérault), le Zèbre-Théâtre (Allier), Compagnie du Gué (Clown/Essonne). Son parcours de drama-thérapeute l'amène également à travailler avec des autistes et des jeunes en Institut Médico Educatif.



### **Sophie Millon: Gertrude**

Comédienne depuis 15 ans, elle a d'abord été formée au Conservatoire de Clermont-Ferrand et à l'École de Théâtre Corporel de Günther Leschnik, en parallèle avec l'École d'Architecture. Elle suit ensuite les cours de l'École de Philippe Gaulier, à Paris. Elle poursuit sa formation avec la Comédie Musicale au Théâtre National de Chaillot et la Tragédie avec Ariane Mnouchkine, Théâtre du Soleil. Elle développe aussi une activité d'actrice en Grande Bretagne avec le Théâtre sans Frontière de Newcastle. Elle fait partie du comité de lecture des textes contemporains du Théâtre de La Tempête (Cartoucherie de Vincennes). Elle a joué, entre autres, dans *MAMAE* de Nadège Prugnard, *L'Enfant Rêve*, de Hanoeh Levin, mis en scène par Philippe Adrien *Le Songe d'Une Nuit d'Ete*, rôle de Titania, mise en scène Günther Leschnik *A tale Of two cities*, de Dickens, *Peer Gynt* de Ibsen, mis en scène par Markus Kupferblum. *L'ironie du Ciel*, de M.Kacimi, mise en scène Michel Cochet

### **Sébastien Saint-Martin: Claudius**

Formé au Conservatoire du Havre et au Théâtre du Mouvement, il travaille avec les différentes compagnies de la région Auvergne, Ateliers du Capricorne, Compagnie des Champs, Compagnie de l'Abreuvoir. Sa collaboration avec le Théâtre du Corbeau Blanc a commencé avec *Long Hiver* et la recherche autour de Edward Bond. Il participe maintenant au cycle de travail sur l'univers de Shakespeare, avec *Murder Party* et *Gertrude* de H.Barker.

## **Denis Mathieu: Cascan**

Après avoir participé à plusieurs ateliers de pratique artistique au Théâtre des Amandiers Nanterre auprès de Jean-Pierre Vincent et de Stanislas Nordey, Denis Mathieu suit ce dernier quand il prend la direction du Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis où, en tant que comédien, il participe à toutes ses créations « Les comédies féroces » de Werner Schwab, « Tartuffe » de Molière, « Porcherie » de Pier Paolo Pasolini ainsi que la reprise de « Contention précédé de La dispute » de Gabilly/Marivaux. Il l'assiste sur certaines mises en scènes d'opéra « Héloïse et Abélard » d'Ahmed Essyad au Théâtre du Châtelet et joue dans « Le balcon » opéra de Peter Eötvös d'après l'oeuvre de Jean Genet. Ensuite, il joue sous la direction de Robert Cantarella dans : « Grand et petit » de Botho Strauss, d'Alain Ollivier dans « L'exception et la règle » de Berthold Brecht, de François Han Van dans « Roberto Zucco » de Bernard-Marie Koltès, d'Alain Ginzburger dans « L'enfant rêve » de Hanokh Levin, de Vincent Dussart dans « Combat de possédés » de Laurent Gaudé, de Laurence Arpi dans « Le roi pêcheur » de Julien Gracq.

En parallèle, il dirige un certain nombre d'ateliers de pratique théâtrale au TGP de Saint-Denis.

## **William Malatrat : Hamlet**

Diplômé du Conservatoire National de Région de Clermont-Ferrand, il monte ensuite à Paris aux Ateliers de l'Ecole Nationale de Chaillot. Il joue les grands classiques : Racine, Marivaux, Wilde, Büchner, Tchekhov... et les contemporains Bourgeyx, Azama, Horovitz, Tardieu, Renaude, Mora Lenoir, Bisseret, ainsi que ses propres textes... sous la direction de Monique Beaujard, Michel Guyard (les vamps), Chantal Bronner, Michel Cerda, Maurizio Célédon, Roland Ducroux, Isabelle Krauss Directeur artistique et metteur en scène de la Compagnie Népenthes- Théâtre depuis 1999, il a monté à Paris et au festival d'Avignon neuf spectacles. Il a également été assistant des conseillers théâtre de la Drac Ile de France (1998-2000) et Directeur adjoint de la biennale de théâtre contemporain en Val de Marne "les Rencontres Charles Dullin" (2001-2003).

## **Marie-Pascale Grenier : Isola**

De formation classique ( Ecole de l'acteur Florent, José Valverde), elle aborde le répertoire (Molière, Racine, Corneille, Horvath, Pouchkine) avec Agathe Alexis, Marianne Clévy, Jean Gillibert... tout en élargissant sa palette de comédienne à travers la pratique du chant et de la danse. Elle mène aussi un travail de création basé sur l'improvisation auprès de Christina Mirjol, Martine Guillaud, Patrick Abéjean, Jean-Louis Heckel, Didier Ismard et de la compagnie de théâtre de rue Kumulus. Elle tourne dans différents courts-métrages et clips réalisés par Frédéric Benzaquem, Barthélémy Bompard, Ron Dyens, Jean-Marc Gosse, Radu Milhaileanu et récemment Christophe Averlan dans Repas de Famille. Elle chante également dans le groupe vocal un brin déjanté, dirigé à l'accordéon par Gabriel Levasseur, Toujours les Mêmes.

## **Toma Roche: Mecklenbourg**

Il a découvert le théâtre au sein d'une compagnie amateur. Il se forme ensuite pendant trois ans à l'école des Enfants Terribles à Paris. Il y travaille avec Michel Lopez, Maxime Leroux, Fabrice Eberhard, Jean-Bernard Feitussi. En sortant de l'école il forme avec les anciens élèves la compagnie Circonflexe avec laquelle il jouera « Quand rôdent les chiens loups » de Reko Lundan au festival off d'Avignon 2005 et « les papillons de nuit » de Michel Marc Bouchard en tournée dans le sud de la France. En 2007, il participe au festival Jeunes Compagnie Berthier 07 et joue « A quoi pensent les agneaux » écrit et mis en scène par Pio Marmai aux Ateliers Berthier. Il fait également partie du spectacle « Improvisafond » dirigé par Michel Lopez joué à Paris, Châteauroux et en Guadeloupe. Parallèlement, il découvre le slam qu'il pratique professionnellement dans des lieux tels que Le théâtre du Rond Point, le Salon du Livre de Paris, les Ateliers Berthier, la librairie du Thé des Ecrivains, le festival des Transcévenoles, le théâtre de Cachan, le forum du Blanc Mesnil... En une troisième parallèle, il continue sa formation et étudie la commedia dell'arte avec Jean-Hervé Appéré et la méthode Meisner avec Eric Viala. Actuellement il travaille sur la création d'un texte qu'il a écrit « A30 B75 » mis en scène par Sylvain Nova.

## Véronika Faure: Ragusa

Elle travaille d'abord dans des mises en scène de Guy Shelley, *Le jeu de l'amour et du hasard*, Marivaux (Sudden theatre Paris) *Nuages en vol*, documentaire autour de Tchekhov. *Saintes Amantes*, de Valeria Moretti (théâtre du Nord-Ouest, Lucernaire Paris) *Le conte d'hiver*, Shakespeare, mise en scène C.Lauroy (Meaux) Depuis ces trois dernières années elle travaille avec Marie Steen dans *Cabaret européen*, de M.A. Sevilla (rencontres Cartoucherie Paris), *Valse nié*, de N.Rodrigues, Beauvais *Quartier Lumière*, Beauvais. Egalement avec M.D. Fréval sur des textes de Nadège Prugnard *Jean-Jacques*, et *M.A.M.A.E.* (tournées). Elle rencontre la compagnie du Corbeau Blanc avec le travail *Rois et Reines*.



## LES CRÉATIONS DU THEATRE DU CORBEAU BLANC

- 2007 « **TITUS ANDRONICUS** » pour le Théâtre du Nord-Ouest / Paris
- 2006 : « **LE PACTE DES ANCETRES** »  
spectacle événementiel par et pour les habitants de Cébazat
- 2005 : " **LES VOYAGES DE GULLIVER** ", Spectacle Jeune Public.  
Création / Festival d'Avignon Off
- 2004 : " **LONG HIVER** " d'après Edward Bond (version intérieure) à l'Agora, Scène Nationale d'Evry, Le Sémaphore, Scène Conventionnée d'Auvergne, Parc de la Mothe - Yzeure
- 2002: " **LONG HIVER** " d'après Edward Bond (version extérieure) au festival de La Luzège/Corrèze
- 2001: " **TEQUILA PAF** ", création Théâtre Forum/ Clermont- Fd  
" **LE MAITRE DU TEMPS** ", création en extérieur / Champcueil (91)  
" **PETITES COMEDIES RURALES** ", de Roland Fichet. Spectacle en partenariat avec Acte 91  
" **LA FLUTE ENCHANTEE** ", d'après Mozart. Spectacle jeune public  
" **JEUX INTERDITS** ", Spectacle de Danse-Théâtre
- 2000: " **L'HERITAGE D'ITTAE** ", Création pour la célébration de l'an 2000/Itteville  
" **LE CHANT DES POSSIBLES** ", Création à Dakar/Sénégal
- 1999: " **I HAD A DREAM** ", création pour la Fondation Abbé-Pierre  
" **LA FOLLE LÉGENDE** ", Spectacle en extérieur /La Ferté-Alais (91)  
" **VOICI L'HEURE** ", Théâtre d'intervention / Cournon d' Auvergne  
" **QUESTION D'ODEUR** " de R. Fichet , création pour la Caravane des Auteurs / Nada-Théâtre/Les Ulis (91)
- 1998: " **LE HORLA** ", créé à Clermont- Fd. Commande pour le FRAC Auvergne  
" **VICES ET TURPITUDES** ", Spectacle d'ouverture / Etampes (91)
- 1997: " **LE PETIT CHAPERON ROUGE** ", Jeune Public soutenu par Acte 91  
" **SALLE D'ATTENTE** ", de Vernon Slover, Vidéo - Documentation, Paris/Evry (91)  
" **DAME ADELAÏDE** " , Son et Lumières Théâtral la Ferté-Alais (1997 et 1998 )
- 1997/96: " **LE GRAND VOYAGE** " Création pour la Cie. Bilboquet  
Théâtre Albarède/Ganges et Théâtre Plume/Montpellier
- 1995/96: " **LA CONSULTATION** de Vernon Slover commandé par la Mairie du 20e Paris  
Tournée en France (Clermont-Fd., Charleville-Mézières, Evry, Paris...)
- 1994/95: " **LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ** ", de W. Shakespeare,  
Festival des Soirées du Château de Chazeron (63) et Château de Meung sur Loire  
" **FEMMES PARALLÈLES** " de F. Billetdoux /le Théâtre de l'Epiderme/Genève.
- 1993/94: " **FEYDEAU-FOLIE** ", Théâtre de Ménilmontant et Espace Jemmapes/Paris,  
Prison de la Santé ,Théâtre de Vanves ,Tournée en Auvergne été 94 , Théâtre Marcel Pagnol à Neuilly s/Marne , Lardy et Etréchy (91)...
- 1993: " **HIMMEL** ", Spectacle de Danse-Théâtre , mis en scène pour la Cie. Appel d'Air,  
présenté à la M.C.L. Gauchy (02) ,tournée Mars, Avril 94.
- 1992: " **QUELQUE PART DANS UN BEAU JARDIN** ", Création au Centre de Théâtre pour la Création Expérimentale / Vézézoux (43).
- 1991/92: " **LA DAME DU LAC** " , mise en scène pour la Cie. APPEL D' AIR , au Théâtre de la Ville de St. Quentin, Roubaix (Ballet du Nord), Lille ...

# **DONNEES TECHNIQUES**

## **PLANNING**

### **Résidences**

FEVRIER 2008 à la Cour des 3 Coquins, Centre de Création de la Ville de Clermont-Ferrand, 63.

AOUT 2008 au Théâtre Ephémérides de Val de Reuil, 27.

OCTOBRE 2008 à Yzeure-Espace, 03.

### **Représentations**

24 février 2008. Lecture de Gertrude- Le Cri à la Cour des 3 Coquins, Clermont-Ferrand

27 novembre 2008. 1ère représentation nationale au Théâtre Sémaphore, scène Conventionnée d' Auvergne

Du 1<sup>er</sup> au 15 Février 2009, dix dates à Lyon au Théâtre Acte 2

Mai 2009, quatre représentations à la Cour des 3 Coquins/ Clermont-Ferrand

### **EQUIPE**

10 personnes avec : 7 comédiens sur scène, 1 metteur en scène, 1 éclairagiste, 1 administratrice

### **BESOINS**

Un espace scénique de min 7m\*7m

**Gertrude-Le Cri est soutenu par le Conseil Régional d'Auvergne, le Conseil Général du Puy de Dôme, la Ville de Clermont-Ferrand, Le Centre National du Théâtre, le Théâtre Ephémérides (Val de Reuil), La Maison des Métallos 75, Yzeure-Espace (03).**

# NOS COORDONNÉES

## Adresse administrative

**Théâtre du Corbeau Blanc**  
25 rue Keller, 75011 Paris

## Personnes à contacter

**Sophie Millon**  
06 16 16 83 39

**Günther Leschnik**  
06 10 22 33 63

## Adresses mail

**theatreducorbeaublanc@gmail.com / [mollysiphon@yahoo.fr](mailto:mollysiphon@yahoo.fr)**

**TROIS COQUINS** ■ Première lecture par le Théâtre du Corbeau Blanc

## « Soyez ma mort, Gertrude »

Une tragédie chasse l'autre. La compagnie du Corbeau Blanc semble bien décidée à apprivoiser Shakespeare, cette fois-ci à travers une réécriture de Hamlet,

Julien Casenave

Après trois représentations de sa brillante adaptation de Titus Andronicus à la Cour des Trois Coquins, le Théâtre du Corbeau Blanc a décidé de faire découvrir au public clermontois son nouveau projet avant de s'envoler vers d'autres cieux.

*Gertrude - le Cri* est une réécriture de *Hamlet* par le dramaturge provocateur Howard Barker. Encore jamais jouée en France, la pièce met en scène la Reine Gertrude, mère de Hamlet, sa relation passionnée avec son amant Claudius et sa recherche obsessionnelle du cri de jouissance. Le « Théâtre de la Catastrophe » de Barker va laisser sur son passage autant de cadavres que celui de Shakespeare.

Dans une première lecture publique, dimanche soir à la Cour des Trois Coquins, la troupe souhaitait, sans filet, faire décou-



ESPACE. Sans mise en scène, le cri, né de la jouissance et de la souffrance de la magnifique Gertrude, semble encore bien contenu. PHOTO JEAN-LOUIS GORCE

vrir ce texte, en amont de la création scénique qui aura lieu courant 2008. Sans aucune mise en scène, les comédiens apprivoisent peu à peu le langage transgressif et la violente modernité du texte de Barker. William Malrat quitte son costume de Titus et prête sa voix

grave au jeune Hamlet. Tout est lu, y compris les didascalies de ce texte extrêmement précis. La troupe a déjà entamé son processus de recherche. C'est ainsi qu'à la fin de la lecture, le public est mis à contribution et est amené à évoquer avec les comédiens son ressenti par rapport à la lecture, la manière

dont il envisage la définition des espaces ou encore les partis pris esthétiques futurs.

Tout laisse à penser que la troupe s'attaque à une pièce qu'elle saura élever à la hauteur de ses ambitions. A confirmer avec la première nationale, au Séraphore de Cébazat, le 27 novembre prochain. ■

PLEMENT ÉVIDENT

**SANCY SNOW JAZZ** ■ Des concerts et... des rencontres

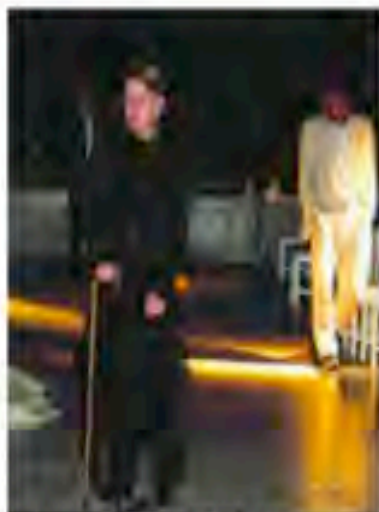


PARIS

# NORMANDIE

LOUVIERS

## Shakespeare revisité



Les acteurs, dirigés par Günther Leschnik, cherchent leurs marques sur la scène

Le très subversif théâtre du Corbeau Blanc va encore sévir. Installé en résidence à l'Ephéméride de Val-de-Reuil, il prépare sa nouvelle pièce, Gertrude-Le Cri du dramaturge britannique Howard Barker. Depuis près de deux semaines et jusqu'au samedi 23 août, date de la première, la troupe auvergnate, fondée il y a plus de quinze ans, répète sans relâche. Sur une scène au décor épuré, des projecteurs éclairent péniblement six acteurs. Ils prennent leurs marques. « C'est une réécriture du Hamlet de Shakespeare centrée sur le personnage de la reine Gertrude, la mère d'Hamlet, dont la prise du pouvoir absolu est due à sa féminité et sa sexualité. Avec son amant, Claudius, joué par le Havrais Sébastien Saint-Martin, ils tuent le roi. La quête du cri de jouissance de cette femme par ses amants va semer la mort autour d'elle... Cette tragédie fait exploser les barrières conventionnelles du théâtre actuel, elle est violente, poétique et crue », s'enflamme Günther Leschnik, metteur en scène et fondateur de la compagnie. Des scènes dérangeantes. Volontairement amoral, l'œuvre regorge de scènes dérangeantes. « Elle n'est pas conçue pour être un divertissement classique. Tout est fait pour bousculer le spectateur. Gertrude a un enfant, né de l'union avec son prétendant. Elle préfère se faire téter par l'homme plutôt que son bébé. Au-delà de la provocation, il y a une réflexion sur la représentation de l'amour maternel et sur son origine (une construction ?).

Attention, il n'y a pas forcément de message social dissimulé », explique Sophie Millon, actrice du rôle principal. « Mais il faut quand même avoir un peu d'expérience pour pouvoir assimiler le contenu de la pièce. Je la déconseille au moins de 16 ans. » Guillaume Cauchois Première, le samedi 23 août au théâtre de l'Ephéméride, île du Roi à Val-de-Reuil. Tél. 02.32.59.41.85.

Auteur :

Article paru le : 14 août 2008



photo Théâtre du Corbeau Blanc